

Direction Bruno Metzger

# THEATRE RIVE GAUCHE

LE THÉÂTRE RIVE GAUCHE, ATELIER THÉÂTRE ACTUEL, IMAO, RSC P ET LA COMPAGNIE LES LARRONS PRÉSENTENT

# MADAME MING

D'APRÈS LE ROMAN "LES DIX ENFANTS QUE MADAME MING N'A JAMAIS EUS"

AVEC  
**ISABELLE  
ANDREANI**

**BENJAMIN  
EGNER**

**PASCALE  
BLAISON**  
(ET MARIONNETTES)

**ELSA  
MOATTI**  
(ET VIOLON)

DE  
**ERIC-EMMANUEL  
SCHMITT**

ADAPTATION  
ET MISE EN SCÈNE  
**XAVIER LEMAIRE**



ASSISTANT MISE EN SCÈNE : SILVIO MARTEEL - SCÉNOGRAPHIE : CAROLINE MEXME - COSTUMES : VIRGINIE H  
LUMIÈRES : DIDIER BRUN - CRÉATION MARIONNETTES : PASCALE BLAISON - CRÉATION MUSICALE : ELSA MOATTI

**LOCATION : 01 43 35 32 31**  
**www.theatre-rive-gauche.com**



Magasins Fnac - Carrefour - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)  
6, rue de la Gaîté - 75014 Paris - Métro Edgar Quinet ou Gaîté

Rejoignez-nous sur



## MADAME MING

Un homme d'affaires séjournant fréquemment en Chine croise à chacun de ses déplacements Madame Ming, la dame-pipi du Grand Hôtel de Yunai.

Au cours de leurs conversations, elle va lui révéler qu'elle a eu dix enfants ! Malgré la politique de l'enfant unique ? Impossible ! Madame Ming est-elle une affabulatrice ? Comment a-t-elle pu contourner la loi ? Elle va pourtant lui conter en détail les caractères et destins de sa progéniture et lui transmettre une vision profonde et poétique de l'existence. Ce récit sera aussi l'occasion pour l'homme d'affaires de réaliser une introspection sur sa vie personnelle, sur son rapport à la Chine d'hier et d'aujourd'hui éclairé par la sagesse de Confucius...

*Le nouveau spectacle poétique et drôle de Xavier Lemaire, adapté du roman « Les dix enfants que Madame Ming n'a jamais eus » de Éric-Emmanuel Schmitt, où le plaisir du jeu est associé à la magie des marionnettes et le charme du violon. La croisée des arts au service du théâtre !*





## MADAME MING

### RENCONTRE AVEC XAVIER LEMAIRE ADAPTATEUR ET METTEUR EN SCÈNE



#### Xavier Lemaire, comment est venue l'idée de ce projet ?

XL : - Il y a quelque temps un ami de Éric-Emmanuel Schmitt me donnait le livre *Les dix enfants que madame Ming n'a jamais eus*, en me disant tout le plaisir qu'il aurait de le voir en version théâtrale. Quelle chance ! Quel cadeau du ciel ! Une occasion unique de me confronter à l'univers génial de Éric-Emmanuel Schmitt ! Un auteur immense ! Je me suis donc plongé, investi, pétri de cette oeuvre et j'ai sorti une adaptation en janvier dernier qui lui a beaucoup plu.

#### Comment avez-vous abordé cette adaptation ?

XL : - Pour passer du récit au théâtre, je me suis posé ces questions : Comment mettre en relief une narration avec des acteurs sans lui ôter sa force de conte ? Comment rester au coeur de l'écriture magnifique de Éric-Emmanuel Schmitt avec le souci de l'instantané du Théâtre qui digère plus difficilement les descriptions ? Comment traduire scéniquement cela ? Combien d'acteur et d'actrices possibles pour incarner cette histoire ? Comment reproduire une histoire qui nous fait voyager d'Occident en Orient avec les moyens du théâtre qui exigent un mélange de réalisme, de symbolisme et de stylisation ?

#### Quel a été votre point de départ ?

XL : - Au départ est ce conte extravagant et profond de cette Madame Ming qui prétend avoir eu dix enfants dans le pays de l'enfant unique ! Fabule-t-elle ? Ou bien, par ces histoires, nous renvoie-elle à nous-même ? Faisant l'adaptation théâtrale du récit, j'ai de suite cherché un cadre qui me permettrait de raconter cette histoire si haute en couleur. Le décor sera donc un lieu : les toilettes du grand hôtel, mais des toilettes qui deviennent cadre de jeu (une boîte noire), avec une esthétique nous rappelant l'architecture chinoise... Cette boîte est enserrée par deux escaliers donnant l'accès à un balcon permettant un autre espace de jeu. Elle est séparée du devant de scène par au moins 2 mètres offrant encore la place à un espace de jeu. Trouver une scénographie me permet de comprendre les enjeux de la mise en scène.

## MADAME MING

### **Vous avez fait le choix d'une marionnettiste et d'une violoniste, pourquoi ?**

XL : - Nous sommes dans une histoire qui nous entraîne dans la Chine d'hier et d'aujourd'hui avec la pensée de Confucius en toile de fond. Le travail de la marionnette m'offre cet ailleurs, elle est dans l'imagerie culturelle de la Chine, elle me permet aussi de rester dans un irréel réel propice à notre histoire qui a un suspens : les dix enfants de Madame Ming existent-ils ?

Pour le violon, c'est l'instrument parfait pour être une liaison entre les harmonies de l'Occident et celles de l'Orient. La musique donnera une grande part poétique au spectacle.

### **Parlez-nous de vos actrices et acteur.**

XL : - Il y a Isabelle Andréani qui jouera Madame Ming. Elle a ce talent particulier de se fondre dans les personnages qu'elle incarne, et dans une dame pipi chinoise elle va en surprendre beaucoup ! Elle a également la technicité du texte théâtral, qui est nécessaire pour l'univers merveilleusement écrit de Éric-Emmanuel Schmitt.

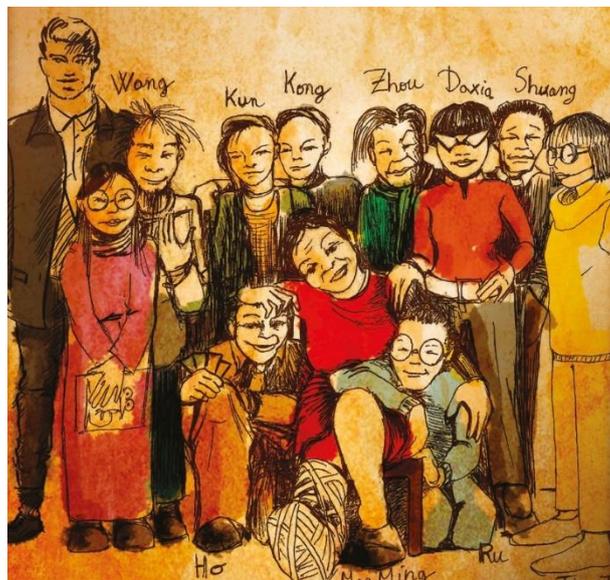
Benjamin Egner jouera l'homme d'affaire. Lui aussi est un acteur très inventif et doté d'une magnifique technique donnant force et vigueur aux mots.

Pascale Blaison est une grande marionnettiste, qui a travaillé avec Philippe Genty, mais aussi une magnifique actrice, elle jouera la fille de Madame Ming et tous les autres personnages de la pièce.

Enfin Elsa Moatti est une grande violoniste sortant du conservatoire, mais qui sait aussi jouer la comédie et qui jouera Irène, la fiancée de l'homme d'affaires.

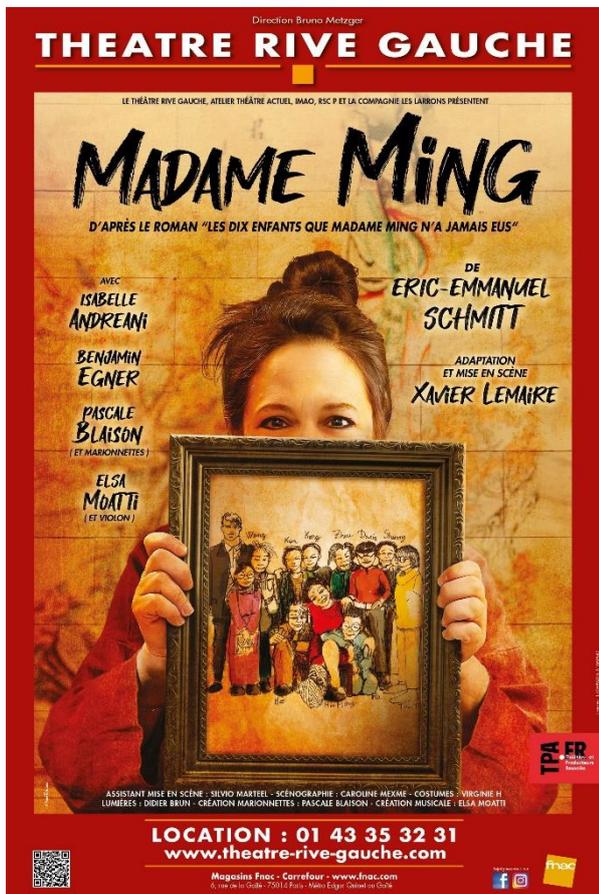
### **Comment voyez-vous cette aventure ?**

XL : - *Madame Ming* sera un conte théâtral à la croisée des arts de la scène ! J'aimerais que le spectateur ressorte ému, émerveillé, et transporté par cette histoire incroyable !



# THEATRE RIVE GAUCHE

6 rue de la Gaîté - Paris 14<sup>ème</sup>



**À PARTIR DU  
25 JANVIER 2023**

**DU MERCREDI AU SAMEDI À 19H  
MATINÉES LES DIMANCHES À 17H30**

Tarifs guichet :

35€ (Carré Or), 27€, 17€

« Soyez les 1ers. aux 1ères. » =

-40% du 25 janvier au 5 février 2023 inclus

**INFORMATIONS & LOCATION**

**01 43 35 32 31**

[www.theatre-rive-gauche.com](http://www.theatre-rive-gauche.com)

**RELATIONS PRESSE :**

**Pascal ZELCER**

**Tél. : 06 60 41 24 55**

**E-mail : [pascalzelcer@gmail.com](mailto:pascalzelcer@gmail.com)**

# THEATRE RIVE GAUCHE

6 rue de la Gaîté- 75014 PARIS

**Métros:** Edgar Quinet ligne 6 / Montparnasse lignes 4, 6, 12, 13 / Gaîté, ligne 13

**Bus:** Lignes 89, 91, 92, 96

**Vélib':** n°14001 (13 bd Edgar Quinet) et 14101 (33 bd Edgar Quinet)

**Parking:** Tour Montparnasse

LIEN GOOGLE MAP : <http://goo.gl/maps/MoGT>

[www.theatre-rive-gauche.com](http://www.theatre-rive-gauche.com)

FACEBOOK  / INSTAGRAM 